

# On A Chinese Screen



[On A Chinese Screen 下载链接1](#)

著者:W. Somerset Maugham

出版者:Vintage Classics

出版时间:2000-7-6

装帧:Paperback

isbn:9780099289500

Maugham spent the winter months of 1919-20 travelling 1500 miles up the Yangtze River. Always more interested in people than places, he gave full rein to a sensitive and philosophical nature. On a Chinese Screen is the refined accumulation of the countless scraps of paper on which he had taken notes. Within the narrow confines of their colonial milieu, missionaries, consuls, army officers and company managers are all gently ridiculed as they persist obliviously with the life they know.

作者介绍:

威廉·萨姆塞特·毛姆（1874—1965），英国著名作家，被誉为“最会讲故事的作家”，整个英语世界最畅销的作家之一。毛姆是一位成功的多产作家，在长篇小说、短篇小说和戏剧领域里都有建树。不过毛姆本人对自己的评价却很谦虚：“我只不过是二流作家中排在前面的一个。”

毛姆最知名、最畅销的小说《人性的枷锁》（1915）在其去世前的销量就已超过了一千万册。除长篇外，毛姆还是一个出色的短篇小说家，他的短篇小说有一百多部。1946年，毛姆设立了萨姆塞特·毛姆奖，奖励优秀的年轻作家，鼓励并资助他们到各处旅游。1952年，牛津大学授予毛姆名誉博士学位。1954年，英王室授予他“荣誉侍从”称号。1965年12月16日毛姆在法国尼斯去逝。

目录:

[On A Chinese Screen\\_下载链接1](#)

标签

毛姆

Maugham

游记

英文原版

英国文学

英国

散文

China

## 评论

在Mandarin Oriental订到了毛姆叔叔的套房 带着这本书很应景

古色古香带有异国情调的屏风，激起东方想象的最佳器物，姿态悠闲的仕女，富丽的花鸟，浪漫主义的松泉云石，一切都与西方形成截然对照。1922年毛姆眼见的中国，在他的观念里，文明是一种腐败的慢性疾病，此时不再如朝日初升的英国料来难逃此劫，古旧的中国苟延残喘到此时，早已是一个奇迹。

‘the experience of his body has not been translated into the experience of his soul’

He is more than a sightseer.

读的是从vassar借来的初版书，tangerine色的硬壳莫名有感觉，可惜太忙了没读完就还回去了。之前与旧书市场上的一本擦肩而过，以后一定要收一本。

被题目吸引的毛姆的冷门作品。以为能读到很多对当年中国社会的描写，但最终有些失望。因为整本书主要还是在描述个别洋人在中国的生活和心理，尽管折射了一点中国历史环境，但主观性较强以至于有些真实性有待考证，

并非单纯的猎奇口吻 毛姆大大对东方的景致文明哲学思想大抵是发自内心欣赏的 然而读多了身在曹营心在汉的优越西洋心理描写 视角就变得微妙了起来!

游记随笔。字里行间看出毛姆对中国的认识和描写还是存在很大的偏见啊！不过那时候的旧中国的确很破败、民不聊生。但还是有些气不过，多想拽他起来看看现在的中国

西方视野的他者想象，不仅让西方看到了20世纪20年代的中国形象，也给当代的我们提供了思考的契机。戏剧那一章可以说是很有趣了，学者窘态尽显，顺便黑了英国现代戏剧哈哈。

毛姆以他自己的角度看中国 就是一本素材集吧 写论文研究时候的素材

Très 好看了8! 毛姆真的是一个观察细腻有情怀的老外呢~ 像是在读中国的精致小品文! 不过讽刺的时候感觉跟鲁迅有的一比拼。很多文章都值得细细品味!! 优质

再次把膝盖献给毛姆大人……描写人物每个词都用的精准传神  
感慨英语竟然可以被写成如此精妙优美深刻又令人回味无穷的句子 debauchery, sordid, elation, indolent, phlegm, inscrutable, listless, nonchalance, disconsolate, wistful, priggish, imposing, indomitable, heart-rending, polemist, pallid, voluptuous…他见了人家一面 聊了几句  
就能用极其敏锐细腻的观察与飞速转动的大脑编写出一整个 “” 合情合理 “” 的故事和心理活动 我不在乎故事的真实度以及观察是否深刻 读起来很享受就是了

四星半 比较零散 章节之间没什么关系 不用从头到尾读 生词多 句子复杂  
maugham一贯的风格

现实生活中遇到毛姆应该不太会喜欢他，一副挤不进上流社会于是冷眼旁观的酸劲儿。印象深的篇章有嫁给中国人怎么也不愿离婚的英国太太，被自己吓死了的银行高管，在旅馆墙上画出鸟和竹子的文人。第一次看到一个中下层的中国，竟然是从毛姆眼里。象牙塔里的中国古典文学很少这么记录底层生活。

英国文学论文选的毛姆的《面纱》，英文洋洋洒洒写了两千多字还是觉得自己东扯西扯压根没把论点说明白。写的时候找了好多文献，讲真感觉大部分都说的非常浅，数量也少，对毛姆这个人的剖析和研究也很少。就我个人感觉他这个人在很多问题上真的很矛盾，但是又有同时期很多男作家没有的一种，那种感觉怎么形容呢，暂且就说良心吧，对于很多事情的感知力都蛮通透的，对于我来说是个挺有好感一人。

-----  
写和辜鸿铭见面的那一篇简直了 辜鸿铭咋能这么酷炫！！  
这本小游记可以和面纱一起看  
所谓东方主义毛姆心里大抵也清楚着呢（我并不觉得毛姆以一种帝国主义眼光审视东方  
反而处处充满对欧洲中心主义的mockery

-----  
出国旅游，语言仍是大问题。

-----  
[On A Chinese Screen\\_下载链接1\\_](#)

## 书评

上个世纪80年代，日本人评选世界上最伟大的作家，不分古今，莫辨日外。结果第一名毫无悬念地是莎士比亚，第二名则让西方人吃了一惊：Somerset Maugham。毛姆在西方正典中没有位置，一不留神就划归到“二流作家”行列，精英们不一定喜欢他，嫌他不够沉重；普罗大众也不一定...

-----  
在中国屏风上，这个名字本身已经将我打动。在不大的封面上，是昏黄的背景。一个面相难过的中年妇人，站立在一根根向上竖起的鸢尾花的右面。她面容苍老憔悴，方形的脸，细长的凤眼，颧骨突出，嘴唇很厚，眼睛下面有着浓重的阴影，她似乎挽着髻。这张脸就是李小龙或者刘玉玲，也...

-----  
毛姆的《在中国屏风上》算不得是深刻的中国观察，毕竟他于1919年至1920年顺长江溯游而上的游历只有几个月的光景，对于如此幅员辽阔的国家，恐怕没有任何人能够在这么短的时间内形成如何深邃的认知。毛姆很知趣及熨帖地将自己的这系列游历文章名之为“在中国屏风上”，即意味...

-----  
《在中国屏风上》这个名字就好，是赏玩，又是隔阂。  
看这本书，就会觉得作者，看大自然，总是带着孩童的眼光，充满好奇的凝望、欣赏，发自内心的赞美、热爱，而看人，却总是歪着头，斜着眼，可能叼支烟，一副玩世不恭却又洞若观火般，看出最优雅背后的最可笑，是讽刺的，嘲弄的...

-----  
读毛姆的这本书，一直读到合上书页，把书的封面封底又看了一遍，依然觉得是在阅读另一个国家的奇闻逸事。是的，“奇闻逸事”，很显然，这是毛姆，或者西方在东方最想寻觅的明亮宝石，碧绿翡翠。而作为读者——作为另一个“奇闻逸事”的捕捉者，一个出生在这“神秘”东方的东方...

-----  
1920年，英国作家毛姆去远东的中国做了一次旅行。那个时候旧中国的社会环境并不是很好，并不是旅游度假的理想去处。而毛姆决心进行这次旅行，则很明显有意要用艰苦横逆的经历来磨炼自己的毅力。  
于是，在黄河岸边，他搭上了当地的一条民船，开始了一段艰苦的航行。白天，船工...

-----  
毛姆喜欢旅行。他曾两次去马来亚等地区，生活了10个月，写下了一本脍炙人口、充满浓郁的东南亚风情的短篇小说集《木麻黄树》。其实，在他第一次去马来亚等地之前，即1919年到1920年冬季，45岁的毛姆来到中国，溯长江而上1500英里，《在中国屏风上》就是他此行的产物，58篇或长...

-----  
《原野》开头，毛姆就写道：“……令我惊讶的是，心灵的眼睛会使我完全盲目，以致对感官的眼睛所目睹的东西反倒视而不见。一个人竟能完全被联想的法则所摆布，这让自己很吃惊。”他写的是他走山路的感受。而这，也基本是我看描述性文字的感受。总是不免走神，眼睛看着看着，...

-----  
朋友打算国庆也去庐山。我讲了经验，再次赞美宾馆的露台，说，雾天的清晨，最宜披衣在露台的躺椅上读书。她笑道，你肯定后悔没有带书。怎么可能！再沉重的行李，再满的行程，我都会在箱包里塞上书。较之于担心所带的衣服不够厚、担心防晒霜不敌紫外线，我更担心书没带够。...

-----  
毛姆是我最喜欢的英国作家之一。他对人生，性格，命运这些难以捉摸的事物的理解，总有些独特和发人深省的地方，而这些难以逆料之处恰恰就是小说创作成功之道；他时时辛辣的文笔和反讽，会让任何题材都能轻松的被读下去；而他惯常以第一人称的旁观者来“入戏”，既能增加代入感...

-----  
很好看的随笔，写得很精道，不滥俗，不愧是大家。此书若干年前购自旧书店，1987年第一版，书价3元，湖南人民版。今日亦有再版，薄薄的小册子增肥至大开本，书价也翻了不止几倍。

-----  
在这本书里，终于可以看到毛姆是如何描绘我熟悉的景致，如何评价我传承的文化，以及如何看待中国二十世纪的劳苦人民生活状态的了。依然犀利如锋。印象深刻他的《天坛》《长城》，还有对蜀中的描写，以及孤儿塔、街道、大江、罗曼司，毛姆的景色描写从来不只是描写景色，经常...

-----  
唐建清译本2013年版装潢雅致可喜。翻译得大体不错。值得推荐。与原文对照来读，发现有些地方译的还不尽如人意。比如《哲学家》一篇结尾处的诗，第一首末句“悲哀啊悲哀，莫非爱情使你不再可爱。”原文为：Sad, sad that love should make you Unlovable. 此处并无“...

-----  
从图书馆里借出来，慢悠悠地读完这本书，读的时候时不时会翻回到封面看几眼；我就是总是觉得题目的翻译不够味。但丝毫不影响这是一本好书，养眼的是毛姆轻松流畅的笔风，每一篇短小精练，让人想着，如果手边有点零食该多好^^。  
从头到尾的闲适之中偶尔穿插着一段深刻的话，...

-----  
这本书写的不错，翻的也不错，不过让我蛮失望的。毛姆在这本书里描写的大多数人都是在中国的外国人，不是我所期望看到的异邦看中国的书，不过不可否认的还是有几篇蛮精彩的短篇，象描写纤夫的江中号子，很有感染力

-----  
严格意义上来说，尽管这本书是毛姆溯长江而上一千五百英里来到中国所作，但它并不是本游记。且总体而讲，他也并不是写给中国人读的（毕竟我怀疑以当时情况来看，他也并不认为中国有多少人可以真正读书），因此他是写着中国的故事说给英国读者去听的。尽管我知道毛姆是一个人性...

-----  
虽然我非常喜欢毛姆，但是我还是想说，这本书，从某些方面还原了那个时代的中国的真实场景，但实际上他不了解中国。不通中文，只是到此一游的毛姆就像现在的旅游，走马观花又难免雾里看花，如同书中第三十八章中，那个中国的哲学家所说：“你们每天苦力和买办打交道，就以为每...

-----  
[On A Chinese Screen\\_下载链接1\\_](#)